

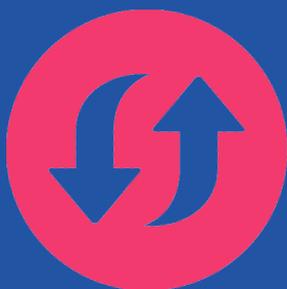
# Update!

## LA MÉDIATION CULTURELLE NUMÉRIQUE EN JEU

—

18 mars 2019  
Stapferhaus Lenzbourg

Journée de formation continue  
incluant l'Assemblée générale



## AVANT PROPOS

### LA MÉDIATION CULTURELLE NUMÉRIQUE EN JEU

L'assemblée générale de cette année se déroulera au Stapferhaus de Lenzbourg et sera à nouveau consacrée à la médiation numérique. L'année dernière, nous avons évoqué les questions suivantes: dans quelle mesure l'emploi de dispositifs numériques modifie notre pratique de la médiation, de quels instruments et de quelles compétences les médiatrices et médiateurs doivent disposer pour intervenir dans les musées et comment intégrer le numérique dans la pratique de la médiation de façon réfléchie.

Dans le prolongement de ces discussions, l'accent sera mis cette année sur la pratique. Dans les ateliers proposés (quatre en allemand, trois en français et deux en italien), des médiatrices et médiateurs, des conservatrices et conservateurs, des expert.e.s vous présenteront leurs points de vue sur la médiation numérique et partageront leurs expériences de la mise en place de projets en médiation numérique.

Le Stapferhaus de Lenzbourg nous accueille dans son nouveau site d'exposition inauguré l'automne dernier avec l'exposition « FAKE. L'entière vérité ». Nous aurons non seulement l'occasion de découvrir cette exposition mais également le concept de médiation culturelle du Stapferhaus ainsi que la place qu'y tient la médiation numérique.

Au plaisir de partager cette journée avec vous !

Avec nos meilleures salutations



Christiane Kurth, Présidente de mediamus



Silja Widmer, Secrétaire générale

## PROGRAMME

09.30 - 10.00	Arrivée
10.00 - 11.15	Visite de l'exposition „FAKE. L'entière vérité“
11.15 - 11.45	Médiation numérique au Stapferhaus
11.45 - 12.30	Assemblée générale de mediamus
12.30 - 14.00	Repas
14.00 - 15.30	Ateliers sur la médiation numérique
15.30 - 16.00	Echange
16.00 - 16.15	Update et Clôture
16.15 - 17.00	Visite individuelle de l'exposition

## WORKSHOPS

### WORKSHOP 1 (Deutsch)

#### **Kulturvermittlung und Digitalisierung – Spannungsfelder**

Leitung: Jan Lässig (Gründer des Startups muzzeo und des Blogs [www.museen-digital.ch](http://www.museen-digital.ch) sowie Mitbegründer des Museums-App-Projektes mina)

---

### WORKSHOP 2 (Deutsch)

#### **Digitale Helfer fördern Inklusion: Erfahrungen aus der Fachstelle Kultur inklusiv**

Leitung: Sara Stocker (Verantwortliche Beratung und Partnerbetreuung Fachstelle Kultur inklusiv)

---

### WORKSHOP 3 (Deutsch/Français)

#### **Analoge Lieblingsobjekte digital. Analyse der Online-Posts auf der Plattform „Musée imaginaire suisse“**

Leitung: Franziska Dürr (Leiterin „Generationen im Museum“ und „Musée imaginaire suisse“)

---

### WORKSHOP 4 (Deutsch/Français)

#### **Digital pocket culture - Eine kleine Übung in digital-analog Übersetzungen**

Leitung: Shusha Niederberger (Leiterin Kunstvermittlung Haus der elektronischen Künste HeK Basel) und Patricia Hujinen (Vermittlerin HeK)

---

WORKSHOP 5 (Français)

**Tangible virtuality: the interplay between the physical and the digital**

Direction: Caroline Hirt (Co-Director Museum of Digital Art MuDA Zürich)

---

WORKSHOP 6 (Français)

**Un bac à sable à réalité augmentée: outil d'apprentissage ou dispositif ludique?**

Direction: Gaël Comment (Conservateur Jurassica Museum Porrentruy)

---

WORKSHOP 7 (Italiano, English)

**Telling t(hr)o(ugh) the numb3rs – educare l'invisibile. L'Alternate Reality Game tra sperimentazione didattica e divertimento**

Direzione: Luisa Papa (CEO Aimaproject SA), Diego Cinquegrana (PM Aimaproject SA), Nicolas Bertazzo (Web Developer Aimaproject SA)

---

WORKSHOP 8 (Italiano, Français, English)

**Arti visive, musica e tecnologie per un'esperienza innovativa al Museo: gli incontri sonori**

Direzione: Isabella Lenzo Massei (Responsabile mediazione culturale LAC edu, presso LAC Lugano Arte e Cultura), StoneLeaf (Artista e mediatore)

---

## INFORMATIONS PRATIQUES

### LIEU DE LA RENCONTRE

Stapferhaus Lenzburg  
Bahnhofstrasse 49  
5600 Lenzburg

### ACCÈS

Nous vous conseillons de vous rendre au Stapferhaus en transports publics. Le nouveau site est situé directement à côté de la gare de Lenzburg.

Des places de stationnement sont disponibles dans différents parkings aux alentours de la gare.



## ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

- 1 Procès-verbal de l'Assemblée générale du 9 avril 2018 à Zurich
- 2 Rapport annuel 2018
- 3 Décompte annuel 2018 et rapport des vérificateurs des comptes
- 4 Perspectives 2019
- 5 Rapport de l'Association Médiation Culturelle Suisse
- 6 Budget 2019
- 7 Election du comité et de l'organe de vérification des comptes
- 8 Demandes émanant des membres
- 9 Divers

# RAPPORT ANNUEL 2018

## 1. PROJETS ET PARTENARIAT

### **Projet « Telling Our Tales »**

En mars 2018, mediamus a été sollicité par Annika Hossain, professeur de didactique de l'art et du design à la Haute école Nordwestschweiz, pour soutenir son projet de recherche « Telling Our Tales » avec son expertise professionnelle et son réseau. L'objectif du projet était de réaliser une enquête sur les compétences et expériences ainsi que sur la carrière professionnelle des médiatrices et médiateurs culturels dans les musées d'art en Suisse. L'objectif étant de renforcer la perception de soi des médiatrices et médiateurs et de professionnaliser la médiation artistique dans les musées suisses. Le projet, soumis au Fonds national suisse en avril 2018, n'a pas reçu de soutien financier.

### **Position de mediamus par rapport à la médiation numérique**

En se basant sur les discussions de l'assemblée générale 2018, mediamus a finalisé une prise de position sur la médiation culturelle numérique en mai 2018. Elle précise la position de mediamus par rapport à la médiation numérique et permet de s'orienter dans ce domaine. Ce document peut être consulté sur le site internet de mediamus.

### **Journée suisse de la lecture**

Le 23 mai 2018 a eu lieu la première journée nationale de la lecture à voix haute, un événement annuel et national qui a pour but de promouvoir la lecture à voix haute. Mediamus a soutenu la journée de la lecture à voix haute en tant que partenaire réseau.

### **Conférence annuelle Ecsite**

Du 7 au 9 juin 2018, la conférence annuelle internationale Ecsite s'est déroulée à Genève. mediamus et Médiation Culturelle Suisse, en collaboration avec Diane Dubray et Christian Rohner, ont conçu une session intitulée „Humans versus machines: Who is the better museum mediator“. Les applications possibles de l'intelligence artificielle dans le contexte de la médiation culturelle ont été présentées et la place de l'aspect humain dans ces nouveaux concepts de médiation a été discutée. Vous trouverez sur le site internet de mediamus une brève présentation des résultats de ce workshop.

## **Lettre au Conseil administratif de la Ville de Genève sur la fonction de médiatrice et médiateur**

Début octobre, mediamus et Médiation Culturelle Suisse ont rédigé une prise de position commune en réponse à la dévaluation de la fonction des médiatrices et médiateurs culturels de la ville de Genève. Les deux associations ont invité le Conseil administratif de la Ville de Genève à réévaluer la classe salariale des médiatrices et médiateurs au vu des compétences, responsabilités et de la pénibilité de la fonction de médiatrice et médiateur.

## **Rencontre « Third Places »**

Depuis octobre 2018, les trois associations Médiation Culturelle Suisse, stARTcamp.ch et mediamus se sont associées pour organiser une manifestation d'une journée et demie combinant le format participatif de stARTcamp.ch avec celui, plus réceptif, de conférences. Un événement, avec comme thématique "Third Places - Nouvelles formes et nouveaux es-paces de rencontre dans les institutions culturelles", aura lieu les 28 et 29 novembre 2019 à Genève.

## **Médiation Culturelle Suisse**

En 2018, l'association faîtière Médiation Culturelle Suisse, a lancé le projet agent.e.s culturel. les pour des écoles créatives dans les cantons de Zurich, Berne, Fribourg et le Valais. Sur le blog du projet, <https://fr.kulturagenten.ch/>, les agent.es culturel.les présenteront régulièrement l'avancement de leurs projets ainsi que des contributions liées à leur pratique de la médiation culturelle en milieu scolaire.

En outre, en 2018, le réseau des membres de Médiation Culturelle Suisse s'est considérablement développé au niveau cantonal : Appenzell Rhodes-Extérieures, Schwyz, Obwald, Zoug, Schaffhouse, Saint-Gall, Uri et les Grisons ont rejoint le réseau. mediamus et Médiation Culturelle Suisse ont collaboré étroitement et avec succès, notamment lors de la participation commune à la conférence Ecsite à Genève et de l'organisation de la conférence "Third Places" en novembre 2019.

## **2. COMMUNICATION**

### **Infomail**

L'infomail, envoyé une fois par mois à tous les membres de mediamus, comptabilise un taux de lecture d'environ 50%. Il regroupe une sélection d'événements, ainsi que des offres d'emploi et de formation continue dans le domaine de la médiation culturelle dans les musées.

### **Twitter**

Cette année, de nombreux nouveaux abonnés ont rejoint le compte Twitter de mediamus qui compte maintenant plus de 140 abonnés. En moyenne, mediamus a posté environ cinq tweets par mois, la plupart d'entre eux pour signaler des offres d'emploi dans le domaine de la médiation.

### 3. ASSOCIATION

#### **Assemblée générale 2018**

L'Assemblée générale 2018 s'est tenue au Museum für Gestaltung à Zurich et était consacrée à la médiation numérique au musée. Cette rencontre a été l'occasion de discuter de la position de mediamus par rapport à la médiation numérique et de la confronter à des exemples concrets tirés de la pratique afin de voir comment le digital peut être utilisé de manière réfléchie en médiation culturelle. Cette manifestation a été organisée en collaboration avec Nicola Von Albrecht, conservatrice dans le domaine de la médiation culturelle au Museum für Gestaltung de Zurich.

#### **Membres**

Nombre de membres à fin décembre 2018 : 289

101 membres institutionnels, 188 membres ordinaires

18 démissions et 18 admissions

#### **Comité et secrétariat général**

Présidente: Christiane Kurth, Genève

Comité: Julie Dorner, Genève; Sophie Krummenacher, Delémont; Veronica Carmine, Sonogno; Roxanne Currat, Lausanne ; Caroline Spicker, Zurich ; Ana Vulic, Prangins; Carol Baumgartner, Winterthur

Secrétaire générale: Silja Widmer, Berne

Traduction: Allemand-Français-Allemand: Marielle Larré, Sophie Krummenacher; Allemand-Italien-Allemand: Peter Schrembs, Veronica Carmine

#### **Groupes régionaux**

##### Groupe régional Berne

Responsable: Nathalie Lötscher, Musée Alpin Suisse, et Aline Minder, Musée d'Histoire de Berne, regiobern@mediamus.ch

En 2018, le groupe régional bernois s'est à nouveau penché sur les possibilités de coopérations interdisciplinaires en médiation. L'accent a été mis sur le projet "Kultur-Blind-Date", qui devrait se dérouler en collaboration entre les théâtres et les musées de Berne. Le 6 mars 2018, toutes les institutions bernoises participant au projet Blind Date se sont réunies pour discuter du concept développé. Cette réunion a été suivie, le 24 avril 2018, d'une table ronde ouverte au cours de laquelle les participant.e.s ont échangé autour de projets de médiation actuels

### Groupe régional Romandie

Responsable: Julie Dorner, Musée d'ethnographie de Genève, et Roxanne Currat, Musée de la Main Lausanne, [regioromandie@mediamus.ch](mailto:regioromandie@mediamus.ch)

Le 11 octobre 2018, le Groupe régional Romandie a organisé une formation continue intitulée « Seniors et médiation numérique : quelles rencontres ? ». La médiation numérique des musées à l'attention des seniors a été le point fort de cette rencontre qui a également permis d'ouvrir la discussion au-delà du monde muséal. Des projets concrets ont été présentés aux participant.e.s qui ont aussi eu l'occasion de découvrir la perspective des seniors sur cette thématique.

# PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2018

9 avril 2018

Museum für Gestaltung Zurich

Présences: 53 membres

## **Ouverture**

Christiane Kurth et Caroline Spicker souhaitent la bienvenue aux membres présent.e.s et précisent que l'assemblée générale se tiendra en deux langues (allemand-français). Nicola von Albrecht est désignée pour le décompte des voix.

Membres présents : Christiane Kurth (Présidente), Isabelle Chappuis, Julie Dorner, Sophie Krummenacher, Andrea Saladin, Caroline Spicker. Membres excusés : Franziska Mühlbacher, Ana Vulic et Silja Widmer (Secrétariat général).

## **Procès-verbal de l'assemblée générale de 2017**

Le procès-verbal de l'assemblée générale 2017 qui s'est déroulée à la Haus für Kunst à Uri est accepté par applaudissements.

## **Rapport annuel 2017**

Le rapport annuel 2017 a été envoyé par courrier. Les thématiques, événements et coopérations les plus importants sont évoqués oralement. Christiane Kurth explique que la médiation numérique a été choisie comme nouveau thème principal. mediamus a rédigé une prise de position qui reflète le positionnement de l'association par rapport à cette thématique. Cette prise de position sera proposée à la discussion lors de l'assemblée générale. Andrea Saladin présente les activités de l'organisation faîtière Médiation Culturelle Suisse, en particulier la rencontre "Läuft bei uns" sur la médiation culturelle numérique qui s'est déroulée le 17 novembre.

## **Compte 2017**

L'état des finances est sain. L'augmentation de FRS 8883.15 est due au travail fourni bénévolement par les membres du comité et au fait que divers postes budgétaires (soutien aux groupes régionaux, outils, ateliers) n'ont pas été entièrement utilisés. Capital à fin décembre 2017 : CHF 42 320.

Les vérificatrices Heike Bazak et Ariane Gilliéron n'ont détecté aucune irrégularité et demandent l'approbation des comptes annuels pour 2017. Le rapport des vérificatrices est adopté (1 abstention, aucun vote contre).

## **Budget 2018**

Le budget 2018 est adopté (aucun vote contre, 3 abstentions).

### **Perspectives pour 2018**

Du 7 au 9 juin 2018 mediamus participera avec Médiation Culturelle Suisse à la rencontre internationale "Ecsite Conference" à Genève. Les membres sont appelés à faire part de leurs suggestions au secrétariat général.

### **Cotisations 2018**

Andrea Saladin, Isabelle Chappuis et Franziska Mühlbacher démissionnent du comité. Christiane Kurth les remercie pour le remarquable travail qu'elles ont effectué en tant que membres du comité et leur offre un cadeau de départ.

Carol Baumgartner, Veronica Carmine und Roxanne Currat sont élues au comité qui se réjouit de collaborer avec ces nouveaux membres.

Laszlo Fisli a occupé le poste de secrétaire général de mediamus pendant quatre ans et a organisé tous les événements pendant cette période. Au milieu de l'année 2017, Silja Widmer a repris le secrétariat général. Christiane Kurth remercie Laszlo Fisli et Silja Widmer pour leur travail.

### **Varia**

L'assemblée générale de 2019 aura lieu au Stapferhaus de Lenzbourg. Christiane Kurth clôt l'assemblée générale.

9 avril 2018, Martina Waldis (Remplaçante de Silja Widmer)

